

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXIV • 2021 • № 1

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

**Посвящается 110-летию национально-освободительной
революции в Монголии**

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,
доктор филологических наук (Россия)*

Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук
(Россия)*

М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*

Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*

А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*

Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*

Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*

И. В. Зайцев, *доктор исторических наук (Россия)*

Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*

В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*

С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*

К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*

М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Р. Поц, *доктор наук (Румыния)*

Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук,
профессор (Россия)*

С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*

Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*

Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*

Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

**Выпускающий редактор номера — доктор исторических наук
К. В. Орлова (Москва)**

Оригинал-макет изготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»

Литературный редактор и корректор — Т. Г. Бугакова

Технический редактор — Г. В. Тихомирова

✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я № 2

e-mail: pvcentre@mail.ru; web-site: http://www.pvost.org

Подписано в печать 05.03.2021

Формат 60×90 1/8. Объем 13 печ. л. Заказ №

Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,

Санкт-Петербург. 4-я линия В. О., д. 5. e-mail: editor@isvovoe.ru

ISSN 2311-5939
DOI 10.25882/4d4v-4q30

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2021
© Коллектив авторов, 2021

В НОМЕРЕ:

- В. В. Грайворонский.** К 110-летию национально-освободительной революции в Монголии в 1911 г. 5
- Ж. Урангуа.** Первый министр Министерства внутренних дел Монголии Цэрэнчимид и русско-монгольские переговоры 1912 г. 12

ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ

- Е. В. Асалханова.** Система живописного убранства храмов северного буддизма 17
- А. Ж. Бальжурова.** Развитие жанровой системы бурятской буддийской танка во второй половине XIX в. (на материалах коллекции Национального музея Республики Бурятия) 21
- С. Г. Батырева.** «Джангариада» В. А. Фаворского в истории изобразительного искусства Калмыкии 30–40-х годов XX в. 26
- И. Р. Гарри.** Святые места Нгаба: по материалам экспедиции 2017 г. 38
- Ю. И. Елихина.** Находки из Хирхиринского городища, хранящиеся в Эрмитаже. 47
- Р. Ю. Почекаев.** Судебный процесс в Джунгарском ханстве с участием иностранцев (по запискам И. С. Унковского) 51

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

- К. В. Алексеев.** О топосе «похода» в монгольском сочинении «Эрдэни тунумал» 58
- И. А. Алимов.** Заметки о сяшо: «Сюй ши шо» 67
- О. К. Бабаева.** Анализ стихотворения Д. Н. Кугультинова
«Оонин үкл, эс гиж эвдрсн өрүн», «Смерть сайгака, или расстрелянное утро» 74
- А. В. Зорин.** Заяц «Тибетского сказа» А. М. Ремизова и его тибетские прототипы 79
- Б. В. Меняев, Б. Х. Борлыкова.** Из истории записи сарт-калмыцкой версии эпоса «Джангар». . . 85

РЕЦЕНЗИИ И НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

- Литература по калмыцкой фольклористике. Сост. **Т. Г. Басангова (Борджанова)** 94
- «Вторые Ковалевские чтения». Казань 1–2 декабря 2020 г. (**И. В. Кульганек**) 98

И. А. Алимов

Заметки о сяшо: «Сюй ши шо» *

© И. А. Алимов, 2021
DOI 10.25882/fin73-1479

Статья из серии «Заметки о сяшо» является частью большого продолжающегося исследования под общим названием «Краткая история китайской прозы сяшо I–XIII вв.», выдержанного в рамках единого шаблона, принятого автором для описания письменных памятников и использованного в опубликованных монографиях «Сад удивительного: Краткая история китайской прозы сяшо I–VI вв.» (2014) и «Записи о сокровенных чудесах: краткая история китайской прозы сяшо VII–X вв.» (2017). Настоящая работа посвящена одному из сборников, появившихся в этот период, — сборнику «Сюй ши шо» (續世說 «Продолжение рассказов, в мире ходящих») Кун Пин-чжуна (孔平仲 1044—1111). В статье впервые на русском языке рассматривается история создания текста данного сборника, анализируется его состав и тематика, исследуется вопрос бытования, начиная с первых изданий и заканчивая современными.

Ключевые слова: Китай, китайская литература, китайская проза сяшо, источниковедение, «Сюй ши шо».

Алимов Игорь Александрович — доктор исторических наук, заведующий Отделом Южной и Юго-Восточной Азии МАЭ РАН. Санкт-Петербург (Россия, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 5).
Igor.Alimov@kustkamera.ru

Развитие прозы сяшо в Китае X–XIII вв. привело к тому, что привычное тематическое деление ее на две главные группы — *чжигуай* (志怪小說 об удивительном) и *чжижэнь* (志人小說 о людях, о неволшебном) нарушилось: проза сяшо типа *чжижэнь* закономерным образом оказалась поглощена авторскими сборниками *бицзи* 筆記, чей бурный расцвет приходится именно на сунскую эпоху¹. Нам известно исчезающе мало сунских сборников чжижэнь сяшо, и об одном из них будет сказано ниже.

Это «Сюй ши шо» (續世說 «Продолжение рассказов, в мире ходящих»), сборник, принадлежащий сунскому историку, литератору и поэту Кун Пин-чжуну (孔平仲 1044–1111). Потомок Конфуция в сорок седьмом колене, Кун Пин-чжун в 1065 г. выдержал экзамен на *цзиньши* и получил первое назначение уездным регистратором в Фэньнинсянь (уезд, располагался на территории совр. пров. Цзянси). После 1070 г. он служил областным преподавателем в Мичжоу (область, располагалась на территории совр. пров. Хэнань), был *цзюньши туйгуанем* (помощник начальника области по военному делу) в Цюйчжоу (область, располагалась на территории совр. пров.

Чжэцзян), занимал пост *цидುವэя* (общеназначавший пристав конницы) в Цяньчжоу (область, располагалась на территории совр. пров. Цзянси). И лишь в 1087 г., через двадцать два года после того, как он стал *цзиньши*, Кун Пин-чжун по протекции сановника Люй Гун-чжу (呂公著 1018–1089) получил придворный пост *боши* в Тайчансы (Приказ Великого постоянства). Потом он работал сверщиком текстов в императорской библиотеке, занимал мелкие придворные должности, а в 1094 г. в связи с победой одной из группировок при дворе был выслан служить в провинцию (совр. пров. Хунань) как сторонник проигравшей группировки. За этой ссылкой последовала другая, еще более дальняя (совр. пров. Гуандун). И лишь с воцарением императора Хуэй-цзуна (на троне 1101–1125) Кун Пин-чжун был возвращен ко двору и получил пост *ланчжуна* (начальник отдела) в Подворном департаменте. Но относительное процветание его продолжалось недолго: политический ветер снова изменил направление, и в 1107 г. Кун Пин-чжун опять оказался в провинции на ничтожной должности. Несмотря на многочисленные превратности чиновничьей судьбы, Кун Пин-чжун вместе со своими старшими братьями Кун Вэнь-чжунном (孔文仲 1038–1088) и Кун У-чжунном (孔武仲 1042–1097) были известными литераторами своего времени, слава «трех Кунов» тогда гремела. После

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 18-012-00094.

¹ Подробнее о сунских авторских сборниках *бицзи* см.: [Алимов, 2009].

Кун Пин-чжуна² остался ряд сочинений, в том числе и «Сюй ши шо».

Сборник упоминается в «Чжи чжай шу лу цзе ти» (直齋書錄解題 «Аннотированная библиография книг из кабинета Чжи-чжая») Чэнь Чжэнь-суня (陳振孫 1183?—1249), где сказано о тексте в трех цзюанях и о том, что это продолжение знаменитого сборника «Ши шо синь юй» (世說新語 «Новое изложение рассказов, в свете ходящих») Лю И-цина (劉義慶 403—444) [Чэнь Чжэнь-сунь, 1987. С. 330]³. В библиографическом отделе сунской официальной истории (цз. 209) речь идет уже о двенадцати цзюанях. Профессор Нанькайского университета Нин Цзя-юй (寧稼雨, р. 1954) справедливо полагает, что в изначальной книге было три цзюани, на двенадцать она оказалась разделена позднее [Нин Цзя-юй, 1996. С. 198]. Известно, что первое ксилографическое издание «Сюй ши шо» было предпринято в 1158 г. в казенной печатне в Юаньчжоу (область, располагалась на территории совр. пров. Хунань). До наших дней дошли по меньшей мере три списка «Сюй ши шо», восходящие к этому сунскому изданию. Список, вышедший в серии «Юэ я тан цун шу» (粵雅堂叢書 «Книжная серия из зала Юэятан») цинского Тань Ина (譚瑩 1842—1926), которая была издана на средства предпринимателя У Чун-яо (伍崇曜 1810—1863), считается наилучшим и наиболее отвечающим первоначальному облику «Сюй ши шо», на нем основан современный критический текст этого памятника⁴. В нем двенадцать цзюаней, объединяющих тысячу девяносто девять фрагментов, а также один вновь обнаруженный в «Лэй шо» фрагмент в приложении и заметка-ба, принадлежащая У Чун-яо.

Как и сборник Лю И-цина, «Сюй ши шо» состоит преимущественно из коротких фрагментов, средне-статистический объем которых составляет около ста иероглифов; изредка попадаются здесь и полноценные повествования в три-четыре сотни знаков, но чаще встречаются фрагменты, не выходящие за пределы двух десятков иероглифов.

Циский Се Тяо⁵ славился своими пятисловными стихами. Шэнь Юэ сказал:

² Подробнее о Кун Пин-чжуне см. в приложении к биографии Кун Вэнь-чжуна в официальной сунской истории (цз. 344), также см.: [Чэн Го-чжэн, 1991. С. 61—63].

³ Подробнее о сборнике Лю И-цина на русском языке см.: [Алимов, 2014. С. 427—456].

⁴ В данном случае я имею в виду вышедший в 2006 г. в серии «Цюань Сун бици» текст сборника Кун Пин-чжуна, подготовленный текстологом Чи Цзе 池潔 [Кун Пин-чжун, 2006], именно этим изданием я пользуюсь в настоящем исследовании.

⁵ Се Тяо (謝朓 464—499) — поэт, дальний родственник знаменитого поэта Се Лин-юня (謝靈運 385—433), один из основоположников «поэзии нового стиля» — стилистического направления авторской лирической поэзии.

— Таких стихов не было двести лет! [Кун Пин-чжун, 2006. С. 32]

Фактически каждый фрагмент из «Сюй ши шо» (как и из «Ши шо синь юй») представляет собой анекдот в классическом смысле этого слова, то есть короткую запись примечательного, интересного происшествия; при этом принцип «один фрагмент — одна история» выдерживается строго.

Временной охват «Сюй ши шо» велик — от времен Вэй, Цзинь и Шести царств до периода Пяти царств включительно (то есть с III по X в.). Прямые датировки в сборнике редки, но, поскольку практически все персонажи «Сюй ши шо» — люди известные, оставившие след в истории, события ряда фрагментов можно датировать косвенным образом; круг персонажей сборника чрезвычайно широк — от императоров разных династий и всевозможных знаменитостей (сановников, чиновников, поэтов, литераторов и пр.) до рядовых чиновников. По утверждению уханьского филолога Чэн Го-чжэна 程國政, основными источниками материала для «Сюй ши шо» послужили официальные исторические сочинения, а также исторический свод «Цзы чжи тун цзянь» (資治通鑑 «Зерцало всеобщее, управлению помогающее») сунского Сыма Гуана (司馬光 1019—1086) [Чэн Го-чжэн, 1991. С. 65]. Среди исторических сочинений Нин Цзя-юй называет «Нань бэй ши» (南北史 «История Юга и Севера»), «Цзю тан шу» и «Цзю у дай ши» (舊五代史 «Старая история Пяти царств») [Нин Цзя-юй, 1996. С. 198]. Кун Пин-чжун брал материал и из сборников сяошо своих предшественников, в частности из раннесунской антологии «Тай пин гуан цзи» (太平廣記 «Обширные записки годов Тай-пин»), (大唐新語 «Новые рассказы о великой Тан») танского Лю Су (劉肅 втор. пол. VIII — перв. пол. IX в.) или из «Суй тан цзя хуа» (隋唐嘉話 «Достойные похвалы рассказы о Суй и Тан») его полного тезки Лю Су (劉餗 VIII в.). Исходя из этого, можно утверждать, что большинство фрагментов в «Сюй ши шо» заслуживают доверия, поскольку берут исток в серьезных исторических исследованиях, что явствует и из предисловия к сборнику, написанного неким южносунским Цинь Го 秦果 [Кун Пин-чжун, 2006. С. 5]. К материалам Кун Пин-чжун часто подходил творчески, литературно обрабатывая их, при необходимости добавляя художественности; часто Кун Пин-чжун заимствовал только необходимое, выбирая из существенного по объему фрагмента лишь небольшой кусок или сокращая все ненужные, с его точки зрения, подробности. К примеру, из фрагмента «Да тан синь юй», посвященного танскому сановнику и военачальнику Шэнь Юэ (沈約 441—513) — сановник, политический деятель, поэт, теоретик литературы и основоположник теории китайского стихосложения и «поэзии нового стиля», покровитель Се Тяо при циском дворе.

Лоу Ши-дэ (婁師德 630–699) и насчитывающего почти три с половиной сотни иероглифов, Кун Пин-чжун в «Сюй ши шо» взял только это:

Когда Ди Жэнь-цзе еще не был [цзай]сяном, Лоу Ши-дэ рекомендовал его [императрице]. Когда же Жэнь-цзе был назначен на пост, то, не зная о рекомендации Ши-дэ, он несколько раз выговаривал ему, а потом решил отправить в провинцию. Цзэ-тянь раскрыла ему, что [Ши-дэ] дал рекомендацию, и Жэнь-цзе стало очень стыдно.

— Вот как я поступил с господином Лоу! — говорил [Жэнь-цзе]⁶. — Теперь я понимаю, как мне до него далеко! [Кун Пин-чжун, 2006. С. 53]

Приведенный пример (вполне типичный) нельзя назвать прямым заимствованием, это скорее вольный пересказ одного из эпизодов фрагмента из «Да тан синь юй», где изменены даже слова Ди Жэнь-цзе: «Велика добродетель господина Лоу! Я удостоился его великодушия, и никому не ведом предел его!» — но сохранена историческая правда.

Как известно, материал в «Ши шо синь юй» был разбит Лю И-цином на тридцать шесть тематических разделов («Дэ син» 德行 «Осуществление добродетели»; «Янь юй» 言語 «Суждения и высказывания»; «Чжэн ши» 政事 «Дела управления»; «Вэнь сюэ» 文學 «Изящное слово и ученость»; «Фан чжэн» 方正 «Беспорочные и прямые»; «Я лян» 雅量 «Великодушные и щедрые» и т. д.). Сборник «Сюй ши шо» организован аналогичным образом, в нем тридцать восемь разделов, распределенных по двенадцати цзюаням; в рамках разделов фрагменты более или менее упорядочены по хронологии. Кун Пин-чжун не взял из «Ши шо синь юй» один раздел («Хао шуан» 豪爽 «Мощные и безудержные») и добавил три своих раздела — «Цзянь нин» (奸佞 «Коварные и раболопные»), «Я чань» (雅諂 «Изысканно льстивые») и «Чжи цзянь» (直諫 «Откровенно увещающие»)⁷.

⁶ Ди Жэнь-цзе (狄仁傑 630–700) — раннетанский сановник и легендарный судья, славившийся честностью и прямоотой, его имя овеяно легендами. В 691 г. стал цзайсяном (первый императорский помощник). Герой старых стихов и прозы, а также многочисленных современных телестановок и фильмов и цикла повестей голландского востоковеда Р. ван Гулика (1910–1967). Цзэ-тянь — танская императрица У Цзэ-тянь (武則天 на троне 684–705).

⁷ Название еще одного раздела Кун Пин-чжун изменил с «Гуй чжэнь» (規箴 «Наставления и увещания») на «Чжэнь гуй» (箴規 «Предостережения и наставления»). По мнению профессора Ци Хуэй-юань (齊慧源 р. 1964), Кун Пин-чжун сделал это для того, чтобы выделить раздел «Чжи цзянь», поскольку в «Чжэнь гуй» в его трактовке попали фрагменты, где сановники в аллегорической форме порицают своих правителей, а не вразумляют их. Отсутствие же раздела «Хао шуан» Ци Хуэй-юань объясняет усилением при Сун роли конфуцианской идеологии на государственном уровне, в результате чего *мин ши* (名士

В первой и во второй цзюанях «Сюй ши шо» даже соблюдена та же последовательность разделов, что и у Лю И-цина. Первая цзюань — «Дэ син» (тридцать пять фрагментов) и «Янь юй» (сорок шесть фрагментов); вторая — «Чжэн ши» (пятьдесят два фрагмента) и «Вэнь сюэ» (тридцать четыре фрагмента)⁸. Третья цзюань также практически повторяет «Ши шо синь юй», в ней три раздела — «Фан чжэн» (пятьдесят пять фрагментов), «Я лян» (тридцать восемь фрагментов) и «Чжэнь гуй» (двадцать фрагментов). А вот дальше Кун Пин-чжун изменил тематическому порядку сборника Лю И-цина. В четвертой цзюани четыре раздела: «Пинь цзао» (品藻 «Сравнительные оценки», двенадцать фрагментов), «Ши цзянь» (識鑒 «Верные оценки», тридцать два фрагмента), «Су хуэй» (夙惠 «Мудрая юность», двадцать четыре фрагмента) и «Цзе у» (捷悟 «Быстрое постижение», шестнадцать фрагментов). Пятая цзюань: «Шан юй» (賞譽 «Поощрения и похвалы», двадцать четыре фрагмента), «Чун ли» (寵禮 «Уважение и этикет», тридцать шесть фрагментов), «Жэнь дань» (任誕 «Своевольные и распущенные», двадцать два фрагмента) и «Жун чжи» (容止 «Облик и достоинство», девятнадцать фрагментов). В шестой цзюани три раздела: «Шу цзе» (術解 «Постигшие магию», тридцать девять фрагментов), «Цяо и» (巧藝 «Искусные умельцы», сорок два фрагмента) и «Пай тяо» (排調 «Насмешки и шутки», шестьдесят семь фрагментов). В седьмой — снова четыре раздела: «Цзи синь» (自新 «Самообновление», одиннадцать фрагментов), «Ци сянь» (企羨 «Восхищенные взоры», десять фрагментов), «Цзянь ао» (簡傲 «Небрежные и надменные», пятнадцать фрагментов) и «Ю хуэй» (尤悔 «Раскаявшиеся в ошибках», двадцать четыре фрагмента). Восьмая цзюань: «Ци и» (棲逸 «Таланты-отшельники», двадцать девять фрагментов), «Цин ди» (輕詆 «Пренебрежение и хула», двадцать восемь фрагментов), «Сянь юань» (賢媛 «Мудрые красавицы», двадцать восемь фрагментов). Девятая: «Хо ни»

‘славные мужи’) времен Лю И-цина, в том числе проявлявшие себя в качестве «мощных и безудержных», утратили былую общественную значимость [Ци Хуэй-юань, 2013. С. 42–43].

⁸ Названия эти восходят к «Лунь юю» (XI, 3), где говорится, кто из учеников Конфуция достиг наилучших результатов в четырех главных областях учения (*сыкэ* 四科) — этике, риторике, политике и литературе: «...Самыми способными в осуществлении добродетели были Янь Юань (顏淵 Янь Хуэй 顏回 521–481 до н. э.), Минь Цзы-цян (閔子騫 Минь Сунь 閔損 536–487 до н. э.), Жэнь Бо-ню (冉伯牛 Жэнь Гэн 冉耕 544–? до н. э.) и Чжун-гун (仲弓 Жэнь Юн 冉雍 522–? до н. э.); в умении вести диалог — Цзай Во (宰我 Цзай Юй 宰予 522–458 до н. э.) и Цзы-гун (子貢 Дуаньму Цы 端木賜 520–? до н. э.); в делах управления — Жэнь Ю (冉有 Жэнь Цю 冉求 522–489 до н. э.) и Цзи-лу (季路 Чжун Ю 仲由 542–480 до н. э.); в изящном слове — Цзы-ю (子有 Жэнь Цю 冉求 522–489 до н. э.) и Цзы-ся (子夏 Бу Шан 卜商 507?–? до н. э.)».

(感潮 «Погрязшие в заблуждениях», одиннадцать фрагментов), «Чу мянь» (黜免 «Получившие отставку», пятнадцать фрагментов), «Шан ши» (傷逝 «Скорбь об усопших», восемь фрагментов) и «Цюань чи» (沃侈 «Чрезмерно роскошествующие», тридцать девять фрагментов). Десятая цюань состоит всего лишь из одного раздела, это отсутствующий у Лю И-цина «Чжи цзянь» (восемьдесят один фрагмент). В одиннадцатой и двенадцатой цюанях по четыре тематических раздела, одиннадцатая — «Фэнь цюань» (忿狷 «Гневливые и порывистые», четырнадцать фрагментов), «Чоу си» (仇隙 «Вражда и неприязнь», двадцать фрагментов), «Пи лоу» (紕漏 «Допустившие промахи», двадцать четыре фрагмента) и «Цзянь сэ» (儉嗇 «Скупые и жадные», двадцать три фрагмента); двенадцатая цюань включает в том числе два добавленных Кун Пин-чжуном раздела — «Цзя цюэ» (假譎 «Ложь и фальшь», двадцать один фрагмент), «Я чань» (сорок фрагментов), «Чань сянь» (讒險 «Клеветники и лицемеры», двадцать шесть фрагментов) и «Цзянь нин» (девятнадцать фрагментов).

Как можно заметить, «Сюй ши шо», с одной стороны, вторит тематическому содержанию сборника Лю И-цина, с другой же — в сравнении с ним обладает некоторыми особенностями. Данные особенности достаточно четко сформулированы У Пином в его предисловии к изданию «Сюй ши шо» 1996 г. [Кун Пин-чжун, 2006. С. 1–4].

Во-первых, это прославление сановников, убеждающих государя в его неправоте, ведущих прямые речи в высочайшем присутствии и не думающих при этом о личной выгоде. Как уже было сказано, Кун Пин-чжун для этой цели даже ввел в сборник специальный раздел «Чжи цзянь», занимающий всю десятую цюань «Сюй ши шо», и в нем собраны примеры того, как владыки различных эпох оказывались способны выслушать и принять критику от своих подданных. Среди часто фигурирующих здесь императоров — танский Тай-цзун (на троне 627—649), присутствующий почти в двух десятках фрагментов.

Вступив на трон, Тай-цзун решил покончить с продажными чиновниками и послал людей на проверку их имущества. У одного начальника охраны [ворот] была обнаружена штука шелка, и Тай-цзун в гневе хотел было казнить его, но Пэй Цзюй указал ему на ошибку:

— Если этот человек действительно взял подношение, то это поистине заслуживает сурового наказания, но Вашему Величеству не следовало делать у него обыск, а надо строго соблюдать законы. Боюсь, такой вот способ вменять человеку преступление не соответствует сути добродетели и этикета!

Тай-цзун прислушался к нему и объявил чиновникам:

— Пэй Цзюй⁹ сумел сохранить собственный взгляд, не пожелал притворно согласиться, и если каждое де-

⁹ Пэй Цзюй (裴矩 548–627) — политик, дипломат, стратег и ученый начала Тан, до этого занимавший важ-

ло [будет решаться] вот так, то и тревожиться об управлении Поднебесной нечего! [Кун Пин-чжун, 2006. С. 171].

Помимо танского Тай-цзуна здесь фигурируют лю-сунский Мин-ди (на троне 466–472), суйский Вэнь-ди (на троне 581–604), танские Гао-цзун (на троне 649—683), Чжун-цзун (на троне 683–684), Сюань-цзун, Су-цзун (на троне 756–762) (на них сосредоточено основное внимание) и некоторые другие танские императоры, а также ряд владык и крупных сановников периода Пяти царств.

Во-вторых, это восхваление традиционных добродетелей, таких как правдивость, честность, справедливость, бескорыстность, терпимость, способность к пониманию и др., а также таких конфуцианских категорий, как сыновняя почтительность и верность долгу¹⁰.

При [Лю-]Сун Го Ши-гун¹¹ торговал на рынке в Шаньине и по ошибке взял за товар лишнюю тысячу монет. Сразу этого не понял, лишь когда [покупатель] ушел, догадался, — побежал за ним и вернул [деньги] владельцу. Тот изумился и протянул [Го] половину, но он не взял и ушел [Кун Пин-чжун, 2006. С. 7].

Или:

Ли Мян¹² стал гуаньчашаи Цзянси. У одного из [его] подчиненных заболел отец, и тот, прибегнув к колдовскому ритуалу, сделал деревянную фигурку, написал на ней имя и должность Мян и закопал в землю. Мян об этом доложили.

— Это же мольба об отвращении беды от отца, — сказал Мян. — Не будем обращать внимания [Кун Пин-чжун, 2006. С. 10].

Или:

Юань Дэ-сю стал начальником Лушаня. В тамошней тюрьме сидел разбойник. Тут в уезде залютовал

ные посты при двух дворах периода Пяти царств и при дворе Суй. Пользовался большим уважением Тай-цзуна.

¹⁰ Хоу Чжун-и и Лю Ши-линь отмечают, что в дотанское время (и в «Ши шо синь юй» в частности) сыновней почтительности и верности долгу в сяошо уделялось мало внимания, истории такого рода в существенных количествах стали появляться в суйское и танское время [Хоу Чжун-и, 1993. С. 87].

¹¹ Го Ши-гун (郭世通 V в.) — простолюдин, рано потерявший родителей, а потом жену и сына, прошедший через множество несчастий и прославившийся высочайшей сыновней почтительностью и честностью. Шаньинь — уезд, располагался на территории совр. пров. Цзянси.

¹² Ли Мян (李勉 717–788) — танский сановник, занимавший крупные посты, в том числе цзайсяна и гуаньчашаи (посланец, уполномоченный надзирать и разбираться, что-то вроде гражданского генерал-губернатора танской провинции Цзяннань сидао (здесь сокращенно названной Цзянси; располагалась на территориях совр. пров. Цзянси и Хунань).

тигр, и разбойник попросил простить его преступление, если он тигра убьет. Дэ-сю согласился.

— Разбойник придумал хитрость, только бы избежать [наказания], — запротестовал один мелкий служащий. — Если выпустить [его] из-под ареста, то боюсь, и мы будем впутаны!

— Я не хочу нарушать [наш с ним] договор, — отвечал Дэ-сю¹³. — Ну а коли что, то сам и буду отвечать.

Он разбил колодки и выпустил [разбойника]. На другой день разбойник вернулся с тигром на плечах [Кун Пин-чжун, 2006. С. 13].

Можно привести и такие примеры, где упоминаются женщины.

Суйский Сюй Шань-синь¹⁴ не пожелал последовать за Юйвэнь Хуа-цзи и был убит. Мать его, госпожа Фань, девяноста трех лет от роду, во время похоронного обряда не рыдала. Погладила гроб и произнесла:

— Пожертвовал собой в трудный для страны час — вот мой сын!

Слегла, отказалась от пищи и через десять с лишним дней после этого тоже умерла [Кун Пин-чжун, 2006. С. 147].

В-третьих, это демонстрация неприглядного поведения чиновников, чиновничьи злоупотребления, козни и интриги. Подобные фрагменты сосредоточены в разделах с говорящими за себя названиями (два, как мы помним, были добавлены Кун Пин-чжуном сверх имеющихся) — в «Чань сянь», «Я чань», «Цзянь нин» и тому подобных. Объектами изобличения тут становятся такие исторические лица, как известный своим коварством «подлый министр» Ли Линь-фу, двуличный цзайсян Ли И-фу (李義府 614–666), при помощи которого У Цзэ-тянь стала императрицей, другой танский цзайсян Ли Фэн-цзи (李逢吉 758–835), завидовавший людям одаренным и причинявший им вред, предпочитавший делать грязную работу чужими руками цзайсян Лу Ци и другие.

Лу Ци завидовал громкой славе и прямому пути Чжан И¹⁵, но сам уничтожать его не стал, а отправил

¹³ Юань Дэ-сю (元德秀 695?–754?) — танский поэт, чиновник, наставник. Начальником уезда Лушань-сянь (располагался на территории совр. пров. Хэнань) был назначен в 735 г.

¹⁴ Сюй Шань-синь (許善心 558–618) — суйский сановник, эрудит и обладатель громадной библиотеки. После того как военачальник Юйвэнь Хуа-цзи (宇文文化及 ?–619), заколов суйского императора Ян-ди (на троне 604–618), возвел на трон проправившего всего полгода Ян Хао (楊浩 586–618), став при нем фактически регентом, чиновники суйского двора явились к Юйвэнь Хуа-цзи на поклон с поздравлениями, один Сюй Шань-синь принимать в этом участие отказался и был казнен.

¹⁵ Чжан И (張鑑 ?–783) — танский сановник и канонед, в 781 г. получил назначение на пост цзайсяна, но вскоре стал цзедуши в провинции Лунъю (располага-

в войска на западные рубежи, сделав вид, будто тот сам попросил [об этом]. Владыка счел подобное невозможным и сделал И цзедуши Лунъю. В конце концов И зарубили во время солдатского бунта [Кун Пин-чжун, 2006. С. 220].

Или другой случай с ним же:

Лу Ци ненавидел Янь Чжэнь-цина, мечтал отослать его от двора.

— Когда голову прежнего *чжунчэна* доставили в Пинъюань, я, что называется, языком слизывал с [ее] лица кровь. — сказал [ему] Чжэнь-цин. — Неужели мы, господин, теперь не в состоянии ужиться друг с другом?

Ци в полном смятении оглянулся по сторонам, встал и отвесил поклон, но в душе был полон ярости.

Взбунтовался Ли Си-ле, и Дэ-цзун спросил совета у Ци. Ци сказал:

— Если выбрать и послать уважаемого сановника, что уговорит бунтовщика прийти к покорности, Си-ле непременно одумается и переменится, а военной силой принудить его никак не получится. Янь Чжэнь-цин старый сановник, служащий уже третьему правлению, верный и прямой, твердый и решительный, слава его гремит между морями, люди ему верят — вот тот самый человек!

Владыка внял ему и повелел Чжэнь-цину отправляться к Си-ле. Когда вышел этот указ, весь двор был в ужасе. Ли Мянъ представил доклад о том, что потеря такого старейшего деятеля для императорского двора — позор. А Си-ле в конце концов все же убил Чжэнь-цина [Кун Пин-чжун, 2006. С. 222]¹⁶.

Понятно, что тематическое разнообразие «Сюй ши шо» этим далеко не ограничивается, но данные три пункта Кун Пин-чжуном акцентированы особо¹⁷. В сравнении с «Ши шо синь юй» Лю И-цина в «Сюй ши шо» количество фрагментов, посвященных достоинствам и недостаткам чиновничества, значительно возросло, а число фрагментов, запечатлевших отвлеченные рассуждения знаменитостей и стиль их жизни, просто незначительно. Сборник Кун Пин-

лась на территории совр. пров. Ганьсу). Был убит мятежниками вместе с двумя своими сыновьями.

¹⁶ Чжунчэн. — В данном случае имеется в виду Лу И (盧奕 ?–755), отец Лу Ци, занимавший должность *юйши чжунчэна* (помощник начальника Цензората). В свое время Ань Лу-шань обезглавил его, голову Лу И возили по всему нынешнему Хэбэю, показывая в городах и селах, пока, наконец, в Пинъюане ее не отбил тогдашний начальник тех мест Янь Чжэнь-цин. Три правления. — На самом деле Янь Чжэнь-цин служил при четырех императорах: Сюань-цзуне, Су-цзуне, Дай-цзуне и Дэ-цзуне. Уб и л... — В тексте сказано 殺, то есть «убил», «казнил», но на самом деле в плену у Ли Си-ле Янь Чжэнь-цин повесился.

¹⁷ Хоу Чжун-и и Лю Ши-линь как одну из особенностей «Сюй ши шо» называют воспевание женских добродетелей — верности, целомудрия, мудрости, что не нашло столь сильного отражения в «Ши шо синь юй» [Хоу Чжун-и, 1993. С. 88–89].

чжуна, таким образом, продолжает традиции «Ши шо синь юй» (в том числе в лаконичности изложения и законченности каждого из фрагментов, существующих по принципу «один фрагмент — одна история») и представляет собой своеобразную мини-энциклопедию, в которой тематически подобранные материалы по самым разным аспектам жизни китайского общества отражают как собственные воззрения Кун Пин-чжуна, так и умонастроения и ценности той эпохи, ее образованных чиновных верхов,

и в этом состоит важность «Сюй ши шо». С другой стороны, этот сборник — структурированная коллекция положительных и отрицательных исторических примеров, из которых власти предрежающие могли бы извлечь полезные для себя уроки. «Сюй ши шо» — сочинение, продолжающее традицию «Ши шо синь юй» и одновременно отдающее дань своему времени, занимающее свое собственное место в китайском литературном процессе и оттого обращающее на себя внимание.

Использованная литература

Алимов, 2009: *Алимов И. А.* Лес записей: Китайские авторские сборники X–XIII вв. в очерках и переводах. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2009. 908 с.

Alimov I. A. Les zapisej: Ritajsrije avtorskie sborniki X–XIII vv. v ocherkah i perevodah. St. Petersburg: Peterburgskoje Vostokovedenie, 2009. 908 s.

Alimov I. A. Forest of records: Chinese author's collections of the X–XIII centuries. in essays and translations. SPb.: Petersburg Oriental Studies, 2009. 908 p.

Алимов, 2014: *Алимов И. А.* Сад удивительного: Краткая история китайской прозы сяошо I–VI вв. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2014. 589 с.

Alimov I. A. Sad udivitel'nogo: Kratkaja istorija kitajskej prozi xiaoshuo I–VI vv. St. Petersburg: Peterburgskoje Vostokovedenie, 2014. 589 s.

Alimov I. A. The Garden of The Marvelous: A Concise History of I–VI Century Chinese Xiaoshuo Prose. SPb.: Petersburg Oriental Studies, 2014. 589 p.

Кун Пин-чжун, 2006: *Кун Пин-чжун.* Сюй ши шо (孔平仲. 續世說 Продолжение рассказов, в мире ходящих) // Цюань Сун бицзи (全宋筆記 Все сунские бицзи). Вып. 2. Чжэнчжоу: Дасян чубаньшэ, 2006. Т. 5. С. 1–230.

Kong Ping-zhong. Xu shi shuo [Continuing of Stories Circulating in the World] // *Quan Song biji* [All Song biji]. Ser. 2. Zhnegzhou: Daxiang chubanshe, 2006. Vol. 5. P. 1–230.

Нин Цзя-юй, 1996: *Нин Цзя-юй.* Чжунго вэньянь сяошо цзунму тияо (寧稼雨. 中國文言小說總目提要 Сводный аннотированный каталог китайской прозы сяошо на вэньяне). Цзинань: Цилу шушэ, 1996.

Ning Jia-yu. Zhongguo wenyao xiaoshuo zongmu tiyao [Consolidated Annotated Catalogue of Chinese Xiaoshuo Prose in Classical Language]. Jinan: Qilu shushe, 1996.

Хоу Чжун-и, 1993: *Хоу Чжун-и, Лю Ши-линь.* Чжунго вэньянь сяошо шигао (侯忠義, 劉世林. 中國文言小說史稿 Черновая история китайской прозы сяошо на классическом языке). Т. 2. Пекин: Бэйцзин дасюэ чубаньшэ, 1993.

Hou Zhong-yi, Liu Shilin. Zhongguo wenyao xiaoshuo shigao [A Draft History of Chinese Xiaoshuo Prose in Classical Language]. Vol. 2. Beijing: Beijing daxue chubanshe, 1993.

Ци Хуэй-юань, 2013: Ци Хуэй-юань. Цун минши цинтань дао чаочэнь ичжэн (齊慧源. 從名士清談到朝臣議政 — 《世說新語》與《續世說》比較 От чистых бесед славных мужей до обсуждения политики сановниками) // Наньцзин шифань дасюэ вэньсюэюань сюэбао. 2013. № 4. С. 41–45.

Qi He-yuan. Cong mingshi qingtan dao chanchen yizheng [From the Pure Conversations of Glorious men to the Discussion of Politics by Dignitaries] // *Nanjing shifan daxue wenxueyuan xuebao.* 2013. № 4. P. 41–45.

Чэн Го-чжэн, 1991: *Чэн Го-чжэн.* Кун Пин-чжун юй «Сюй ши шо» (程國政. 孔平仲與《續世說》 Кун Пин-чжун и «Продолжение рассказов, в мире ходящих») // Хубэй дасюэ сюэбао. 1991. № 5. С. 61–66.

Cheng Guo-zheng. Kong Ping-zhong yu «Xu shi shuo» [Kong Ping-zhong and «Continuing of Stories Circulating in the World»] // *Hubei daxue xuebao.* 1991. № 5. P. 61–66.

Чэнь Чжэнь-сунь, 1987: *Чэнь Чжэнь-сунь.* Чжи чжай шу лу цзе ти / Сюй Сяо-мань, Гу Мэй-хуа дяньцзяо (陳振孫. 直齋書錄解題 / 徐小蠻, 顧美華點校 Аннотированные заметки о книгах из кабинета Чжи-чжая / Критический текст Сюй Сяо-маня и Гу Мэй-хуа). Шанхай: Гуцзи чубаньшэ, 1987.

Chen Zhen-sun. Zhi zhai shu lu jie ti [Annotated Bibliography on Books from Zhi-zhai Office] / Xu Xiao-man, Gu Mei-hua dianjiao 徐小蠻, 顧美華點校 [Ed. by Xu Xiao-man and Gu Mei-hua]. Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 1987.

Igor A. Alimov

Notes on Xiaoshuo Prose: «Xu shi shuo»

The article is part of a large ongoing study under the general title «A Concise History of the 1–13th Century Chinese Xiaoshuo Prose». It is devoted to xiaoshuo collection named «Xu shi shuo» (續世說 «Continuing of Stories Circulating in the World») by Kong Ping-zhong (孔平仲 1044–1111). For the first time in Russian, the article discusses the history of the creation of the text of this collection, analyzes its composition, examines the

issue of being, starting with the first editions and ending with modern ones, analyzes the composition and themes of the collection.

Key words: China, chinese literature, chinese xiaoshu prose, textology, «Xu shi shuo».

Igor A. Alimov — D. Sc. (History), Head of South and South-East Department of Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography RAS. (5, Universitetskaya nab., St. Petersburg, 199034, Russia).

Igor.Alimov@kunstkamera.ru